

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Austausch der Synchronriemen-Spannrolle

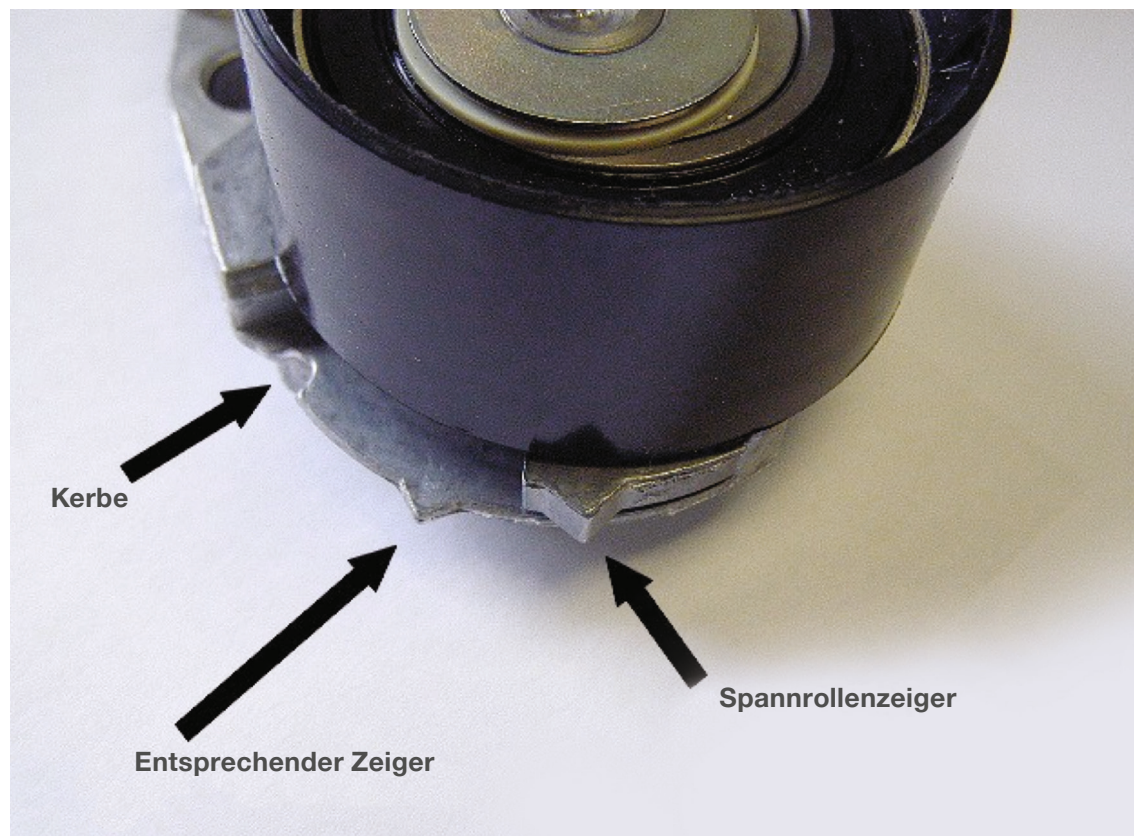
DE

Wir haben ein potentielles Problem beim Einbauen der Synchronriemen-Spannrolle mit der Teilenummer ADG07636 festgestellt. Anhand unserer Untersuchungen von Spannrollen, die im Rahmen des Garantieprozesses eingeschickt wurden, hat sich gezeigt, dass das Nichtbefolgen des richtigen Verfahrens beim Einstellen der Spannrolle zu deren frühzeitigem Versagen und möglicherweise sogar katastrophalem Motorschaden führen kann.

Bei Garantiefällen, bei denen die Spannrolle ADG07636 versagt hat, sind am Gehäuse und den Zeigern der Spannrolle deutliche Spuren vorhanden, die verraten, dass manche Mechaniker entweder zum Halten oder zum Einstellen der Spannung an der Spannrolle ein Werkzeug verwendet haben. Zum Spannen dürfen grundsätzlich nur Einstellungen an der Wasserpumpe vorgenommen werden.

Wichtige Einbauschritte

- Drehen Sie, wenn Synchronriemen und Spannrolle eingebaut sind, zum Erhalten der richtigen Einstellung die Wasserpumpe mit einem geeigneten Werkzeug im Uhrzeigersinn, bis der Zeiger an der Spannrolle auf die Kerbe an der Spannrollenhalterung ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie die Wasserpumpenschrauben fest, wenn der Zeiger ausgerichtet ist, um die Stellung zu fixieren.
- Drehen Sie die Kurbelwelle um zwei volle Umdrehungen und lockern Sie dann die Wasserpumpenschrauben.
- Drehen Sie die Wasserpumpe erneut, bis der Zeiger mit dem entsprechenden Zeiger an der Spannrollenhalterung ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie zum Schluss die Wasserpumpenschrauben fest.



Stecken Sie zum Halten oder Einstellen der Spannrolle grundsätzlich kein Werkzeug in die Spannrolle. Andernfalls kann es zu frühzeitigem Versagen der Spannrolle kommen und entsprechende Garantieansprüche werden abgelehnt.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Timing Belt Tensioner Replacement

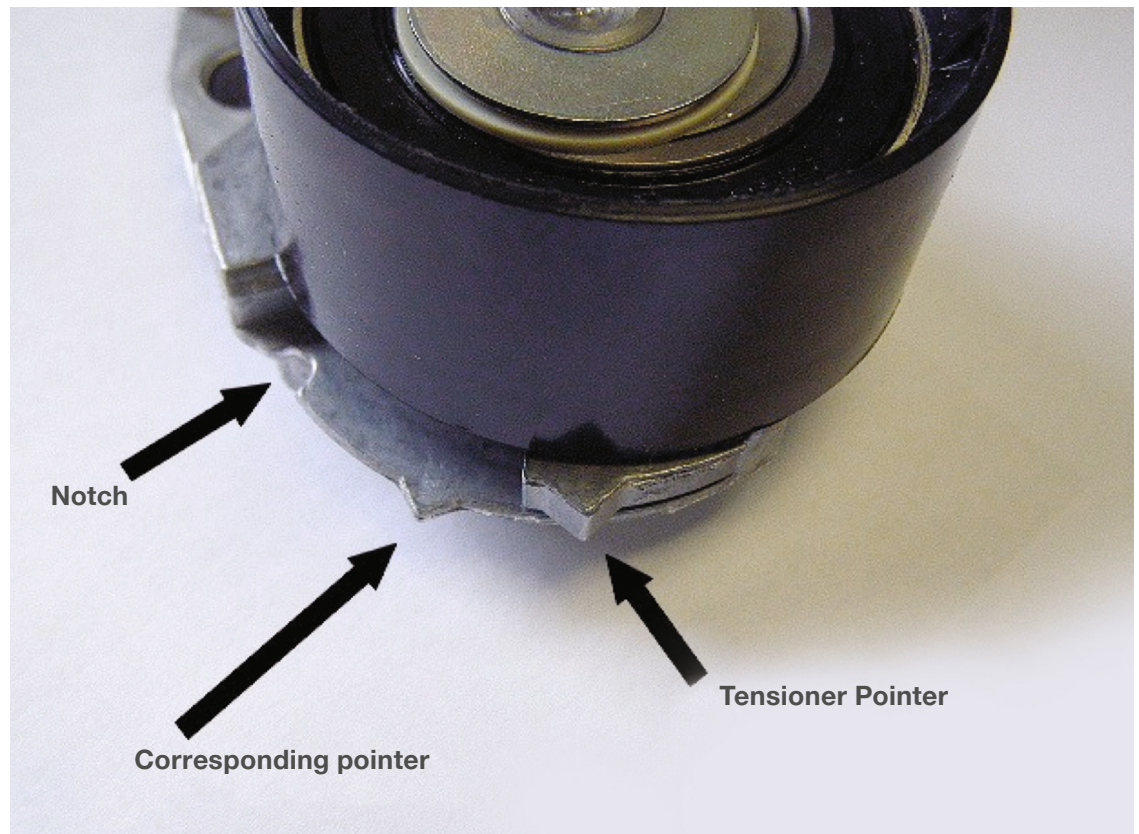
EN

We have identified a potential issue when fitting part number ADG07636 timing belt tensioner. From our inspections of ADG07636 tensioners returned through the warranty process it is apparent that failing to follow the correct procedure for the adjustment of the tensioner can lead to the premature failure of the tensioner assembly and possible catastrophic engine damage.

For claims where this tensioner has failed it is clear from the evidence on the tensioner housing and pointers that some technicians have been using a tool to either hold or adjust the tension at the tensioner assembly. All tensioning must be carried out by adjusting the water pump assembly only.

Important fitment steps

- Once the timing belt and tensioner assembly have been installed, to obtain the correct adjustment turn the water pump in a clockwise direction with an appropriate tool until the tensioner pointer is aligned with the notch on the tensioner bracket.
- Once the pointer is aligned, tighten the water pump bolts to lock into position.
- Rotate the crankshaft two full turns then loosen the water pump bolts.
- Rotate the water pump again until the tensioner pointer is aligned with the corresponding pointer on the tensioner bracket.
- Finally re-tighten the water pump bolts.



Do not insert any tool into the tensioner assembly to either hold or adjust the tensioner pulley at any point. By doing so could result in the premature failure of the tensioner assembly and any such warranty claims will be rejected.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Tendeur de courroie de distribution

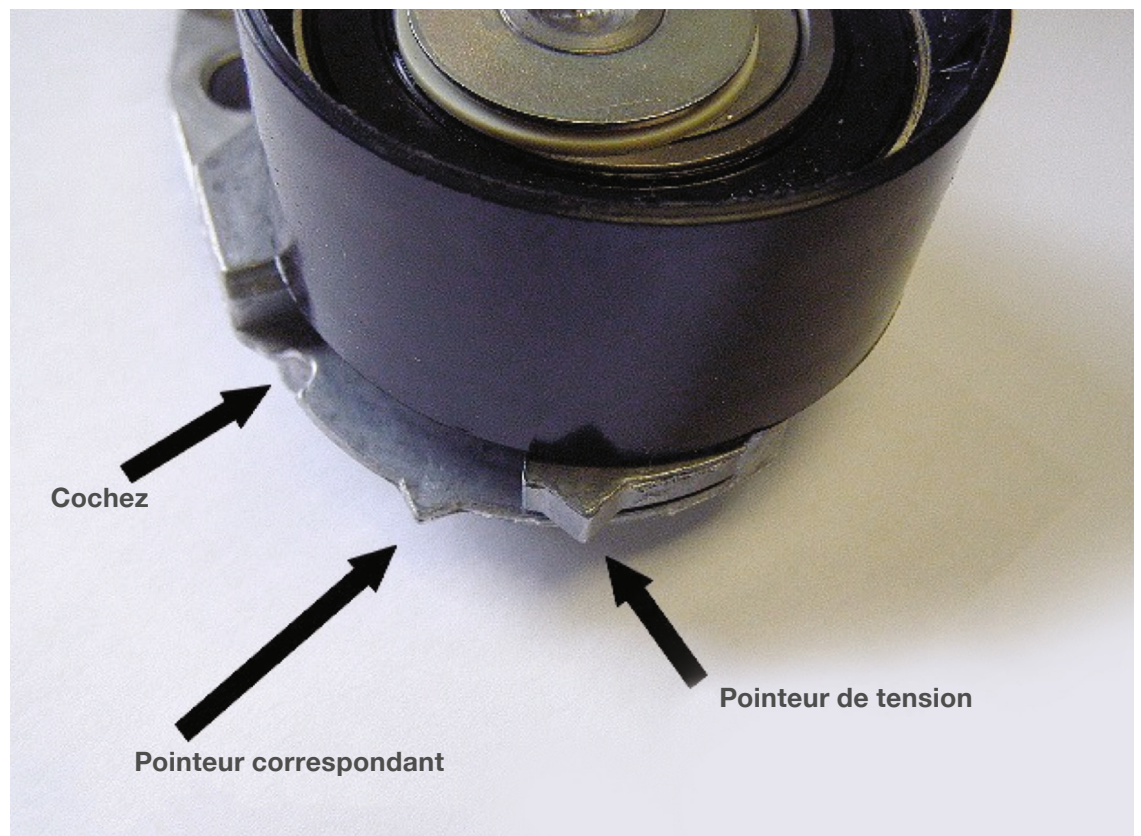
FR

Nous avons constaté un problème potentiel lors de l'installation du tendeur de courroie de distribution référence ADG07636. Nos inspections des tendeurs ADG07636 renvoyés en garantie font apparaître que le non-respect de la procédure de réglage du tendeur peut entraîner une panne prématurée de l'ensemble du tendeur, voire des dommages catastrophiques au niveau du moteur.

Suite aux réclamations liées à des défaillances de ce tendeur, des preuves sur le boîtier et les pointes du tendeur indiquent que certains techniciens ont utilisé un outil pour maintenir ou pour régler la tension de l'ensemble du tendeur. Toute tension ne doit être réalisée qu'en réglant l'ensemble de la pompe à eau.

Étapes de montage importantes

- Une fois l'ensemble du tendeur et la courroie de distribution installés, pour obtenir le bon réglage, faites tourner la pompe à eau dans le sens horaire à l'aide d'un outil approprié jusqu'à ce que la pointe du tendeur soit alignée sur l'encoche sur le support du tendeur.
- Une fois la pointe alignée, serrez les boulons de la pompe à eau pour la bloquer en position.
- Appliquez deux rotations complètes au vilebrequin, puis desserrez les boulons de la pompe à eau.
- Faites de nouveau tourner la pompe à eau jusqu'à ce que la pointe du tendeur soit alignée sur la pointe correspondante sur le support du tendeur.
- Serrez ensuite les boulons de la pompe à eau.



N'insérez jamais aucun outil dans l'ensemble du tendeur, que ce soit pour maintenir ou pour régler la poulie du tendeur. Vous risqueriez de provoquer ainsi une panne prématurée de l'ensemble du tendeur et toute demande de prise en charge en garantie serait alors rejetée.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Sustitución del tensor de la correa de distribución

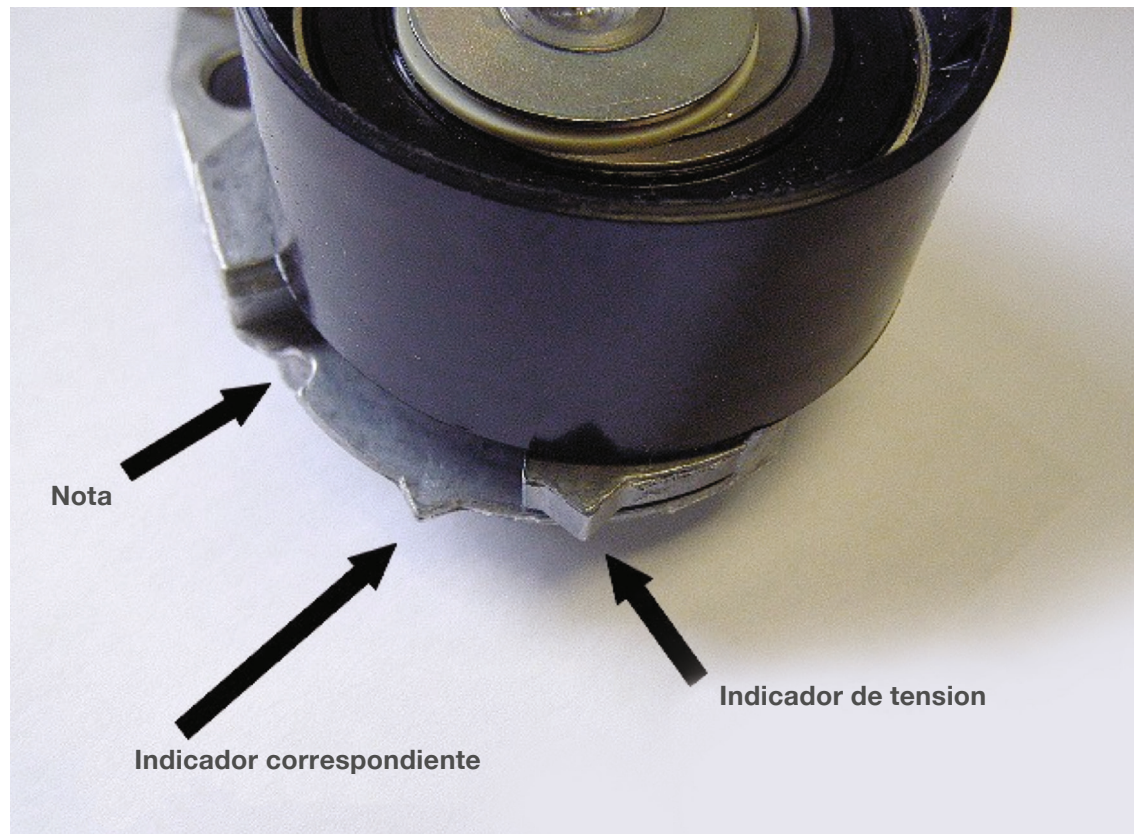
ES

Fue identificado un problema potencial durante el montaje del Tensor de Correa de Distribución ADG07636.

De las inspecciones realizadas a los Tensores ADG07636, se verificó la existencia de marcas en el soporte del tensor y en las punteras, lo que evidencia la utilización de herramientas tanto para mantener como para ajustar la tensión durante el montaje del Tensor. Todas las tensiones se deben realizar ajustando solo desde el montaje de la Bomba de Agua. Caso contrario podrá llevar al fallo del Tensor y posibles daños al motor.

Informaciones importantes sobre el montaje:

- Una vez concluido el montaje del Tensor y de la Correa, para obtener la tensión correcta, afloje y gire la Bomba de Agua en el sentido de las agujas del reloj con una herramienta apropiada, hasta que la puntera del Tensor esté alineada con el punto correspondiente del soporte del Tensor.
- Después de que la puntera esté alineada, apriete los tornillos de la Bomba de Agua de modo que quede fija en esa posición.
- Gire el cigüeñal dos vueltas completas y después afloje los tornillos de la Bomba de Agua.
- Gire nuevamente la Bomba de agua hasta que la puntera del Tensor esté alineada con la puntera del soporte del Tensor.
- Apriete definitivamente los tornillos de la Bomba de Agua.



No utilice nunca ningún tipo de herramienta para tensar la Correa desde el Tensor, ya sea para mantenerlo o ajustarlo. El hacerlo puede tener como resultado un fallo del Tensor. Esta Nota Técnica deberá tenerse en cuenta para las Futuras solicitudes de Garantía.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Cuscinetto tendicinghia distribuzione

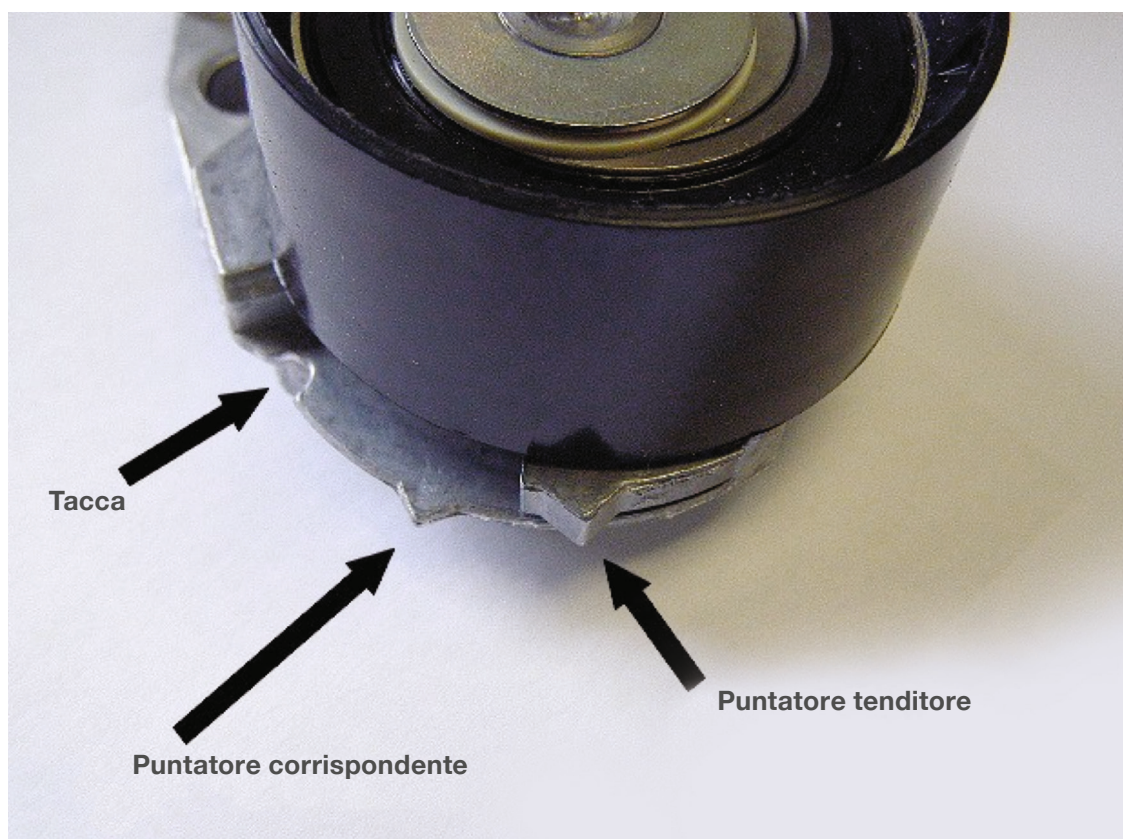
IT

È stato identificato un potenziale problema durante il montaggio del cuscinetto ADG07636. A seguito delle verifiche condotte sui componenti ADG07636 in garanzia è stato evidenziato che, se non viene applicata la corretta procedura di regolazione, possono verificarsi gravi danni al motore.

Per richieste di garanzia laddove si è verificato il guasto, si nota che i meccanici non hanno usato un attrezzo adeguato sia per tenere che per regolare la tensione del tenditore. La tensione deve essere fatta regolando solo il tenditore della pompa acqua.

Istruzioni di montaggio

- Una volta che la cinghia e il tensionatore sono stati montati, girare in senso orario la pompa acqua con l'attrezzo corretto affinché il dente del tensionatore sia allineato con la tacca punto zero.
- Una volta che il dente del tensionatore è allineato, stringere i bulloni della pompa acqua.
- Far ruotare l'albero motore con 2 giri completi, allentare quindi i bulloni della pompa acqua.
- Ruotare nuovamente la pompa acqua affinché il dente del tensionatore sia allineato con la tacca corrispondente.
- Stringere i bulloni della pompa acqua.



Non inserire nessun attrezzo nel tensionatore per bloccare o regolare la puleggia. Facendo così si può causare il guasto prematuro del tenditore ed ogni relativa garanzia verrà rifiutata.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Ajuste do Tensor

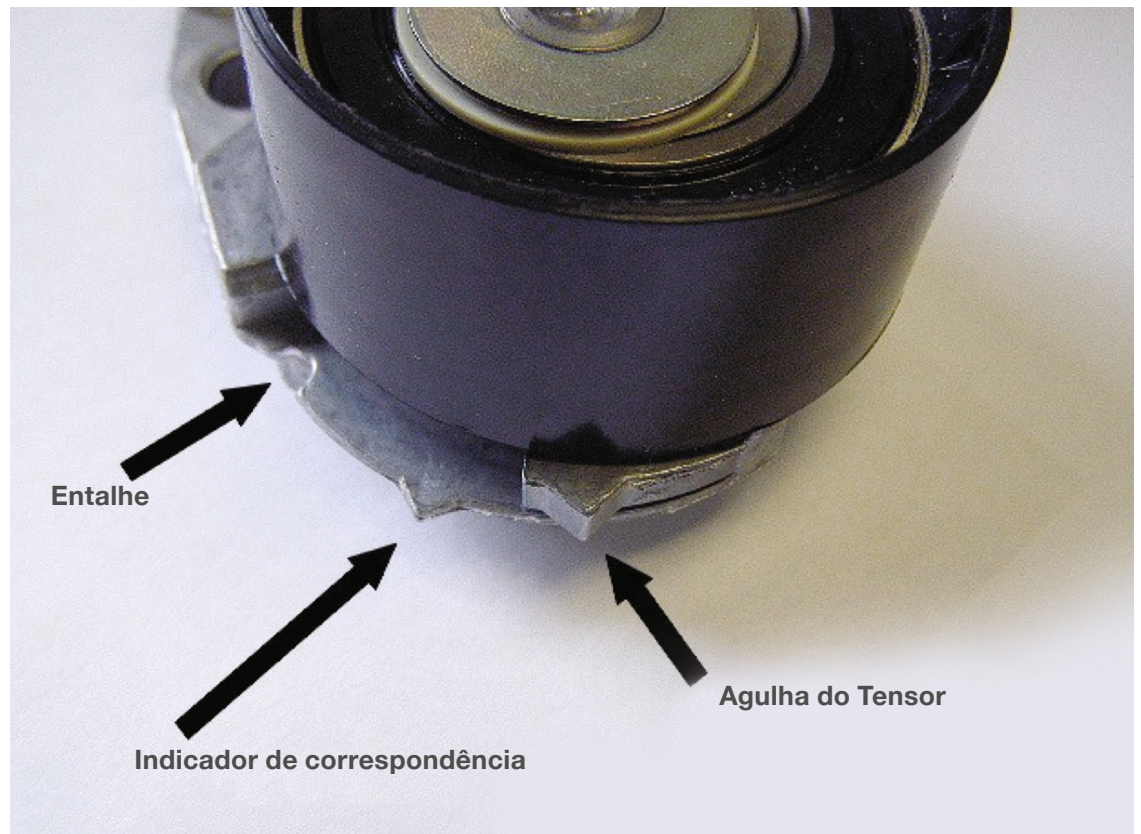
PT

Foi identificado um potencial problema na montagem do Tensor da Correia de Distribuição ADG07636.

Nas inspeções realizadas a estes tensores, verificou-se a existência de marcas no suporte do tensor e nos ponteiros, o que evidencia a utilização de ferramentas, quer para manter ou para ajustar a tensão durante a montagem do Tensor. Todas as tensões devem ser realizadas através do ajuste da Bomba de Água caso contrário poderá levar à falha do Tensor e a possíveis danos no motor.

Informações importantes sobre a montagem

- Uma vez concluída a montagem do Tensor da Correia, para obter a tensão correcta, desaperte e rode a Bomba de Água no sentido dos ponteiros do relógio com uma ferramenta apropriada, até o ponteiro do Tensor estar alinhado com o ponto correspondente do suporte do Tensor.
- Depois de alinhado o ponteiro, aperte os parafusos da Bomba de Água de modo a esta ficar presa nessa posição.
- Dê duas voltas completas à Cambota e depois alivie os parafusos da Bomba de Água.
- Rode novamente a Bomba de Água até o ponteiro do Tensor estar alinhado com o ponteiro do suporte do Tensor.
- Aperte novamente os parafusos da Bomba de Água.



Nunca utilize qualquer tipo de ferramenta para ajustar a Correia através do Tensor, quer para mantê-lo ou ajustá-lo. Ao fazê-lo pode provocar danos no Tensor. Para futuras solicitações de garantia deverá ter-se em conta esta nota Técnica.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Montagestappen voor distributieriemspanner

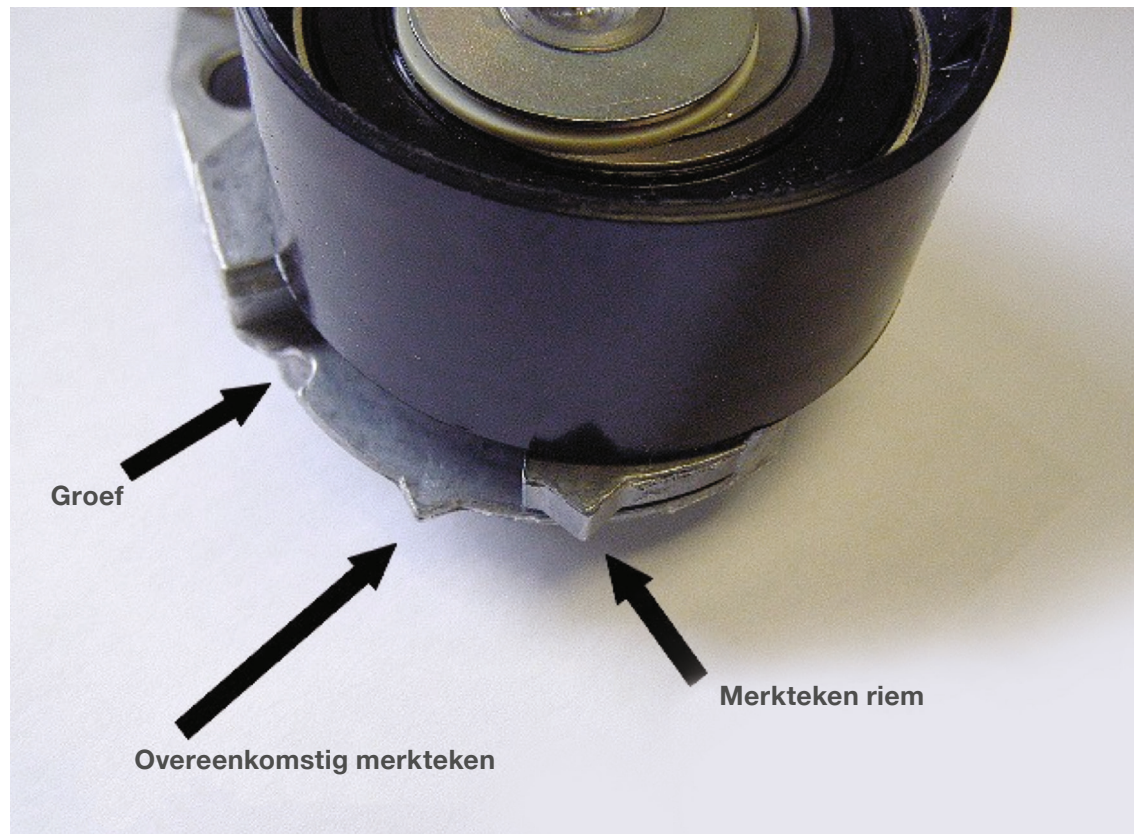
NL

We hebben een mogelijk probleem geïdentificeerd bij het monteren van de distributieriemspanner met artikelnummer ADG07636. Uit nazicht van ADG07636-spanners die onder garantie werden geretourneerd, is duidelijk geworden dat als de juiste procedure voor het afstellen van de spanner niet wordt gevolgd, de spanner voortijdig kan uitvallen met mogelijk zware motorschade tot gevolg.

Uit claims waarbij deze spanner defect is geraakt, blijkt uit de sporen op het spannerhuis en de uitlijntekens dat sommige monteurs gereedschap hebben gebruikt om de spanner tegen te houden of de spanning af te stellen. De distributieriem mag alleen worden gespannen door afstellingen aan de waterpomp.

Belangrijke montagestappen

- Zodra de distributieriem en de spanner zijn aangebracht, wordt de juiste spanning ingesteld door de waterpomp met geschikt gereedschap met de wijzers van de klok mee te draaien tot het spanneruitlijnteken is uitgelijnd met de inkeping op de spannersteun.
- Zodra het uitlijnteken is uitgelijnd, moeten de waterpompbouten worden aangehaald.
- Draai de krukas twee volledige omwentelingen en draai de waterpompbouten los.
- Draai de waterpomp opnieuw tot het spanneruitlijnteken staat uitgelijnd met het corresponderende uitlijnteken op de spannersteun.
- Haal ten slotte de waterpompbouten weer aan.



Steek geen gereedschap in de spanner om deze tegen te houden of de spannerpoelie af te stellen. Doet u dit wel, dan kan de spanner voortijdig defect raken en worden garantieclaims afgewezen.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Wymiana napinacza paska rozrządu

PL

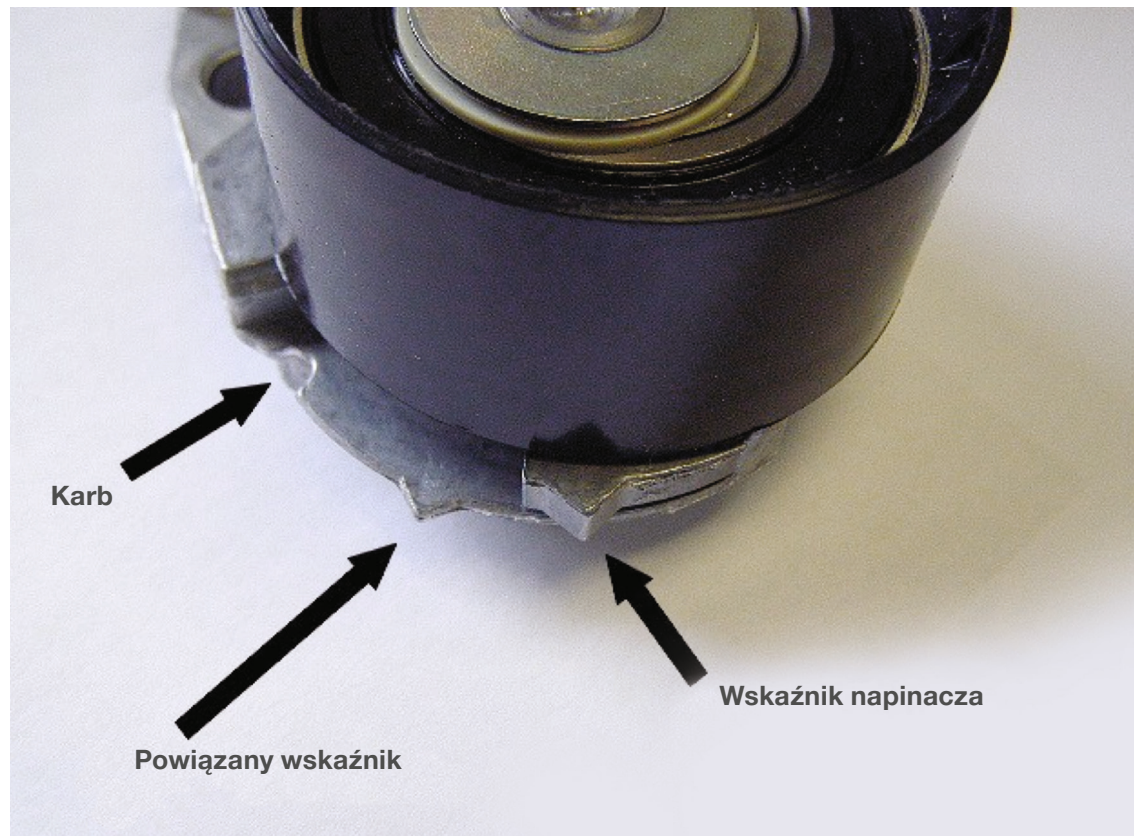
Zidentyfikowano możliwy problem występujący przy montażu napinacza paska rozrządu – numer ADG07636. Podczas weryfikacji reklamowanych w ramach gwarancji napinaczy numer ADG07636 stwierdzono, że brak zachowania właściwej procedury ustawienia napinacza może prowadzić do przedwczesnej usterki napinacza, a to z kolei do całkowitego uszkodzenia silnika.

W przypadku reklamacji tego napinacza na jego obudowie i wskaźnikach położenia stwierdzono wyraźne dowody, że niektórzy mechanicy stosowali jakieś narzędzie do przytrzymania lub ustawienia naprężenia.

Odpowiednie naprężenie może być przeprowadzone wyłącznie przez zmianę położenia pompy wody.

Kolejność montażu

- Po zamontowaniu paska rozrządu i napinacza należy przy pomocy odpowiedniego narzędzia obrócić pompę wody w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż wskaźnik na napinaczu zrówna się z wycięciem na uchwycie napinacza.
- Po zrównaniu wskaźnika należy dokręcić śruby mocujące pompę wody w celu zablokowania jej w tej pozycji.
- Obrócić o pełne dwa obroty wał korbowy, a następnie poluzować śruby mocujące pompę wody.
- Ponownie obrócić pompę wody do momentu aż wskaźnik zrówna się z odpowiednim znakiem na uchwycie pompy wody.
- Dokręcić śruby mocujące pompę wody.



Do napinacza nie wolno wkładać żadnego narzędzia w celu jego przytrzymania lub ustawienia koła napinacza. W ten sposób można doprowadzić do przedwczesnej usterki napinacza, a reklamacja zostanie uznana za bezzasadną i oddalona.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Пошаговая инструкция по установке натяжителя ремня ГРМ

RU

Нами была выявлена потенциальная проблема при установке натяжителя ремня ГРМ ADG07636. В ходе проверки натяжителей ADG07636 возвращенных по гарантии стало очевидным, что преждевременный выход из строя натяжителей был вызван нарушением правильной последовательности действий при их установке, что могло привести к повреждению двигателя.

Состояние выемки натяжителя и его меток, указывает на то, что в ряде случаев механики как удерживали, так и регулировали каким-либо инструментом непосредственно натяжное устройство на натяжителе. Регулировка натяжения должна производиться только путем изменения положения водяного насоса.

Обязательная последовательность действий по установке

- После того как ремень ГРМ и натяжитель в сборе установлены, для достижения правильной регулировки поверните водяной насос при помощи подходящего инструмента по часовой стрелке до тех пор пока метка натяжителя не совпадет с выемкой на корпусе натяжителя.
- Как только метка совпала с выемкой, затяните болты крепления водяного насоса для фиксации положения.
- Проверните распределительный вал на два полных оборота, после этого ослабьте болты водяного насоса.
- Поворачивайте водяной насос дальше, до тех пор пока метка натяжителя не совпадет с ответной меткой.
- Окончательно затяните болты водяного насоса.



Ни в коем случае не воздействуйте каким-либо инструментом непосредственно на натяжитель в сборе как для его удержания, так и для регулировки ролика натяжителя. Это может привести к преждевременному выходу из строя натяжителя в сборе и отказу в гарантии.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

Koraci za ugradnju zatezača pogonskog kaiša

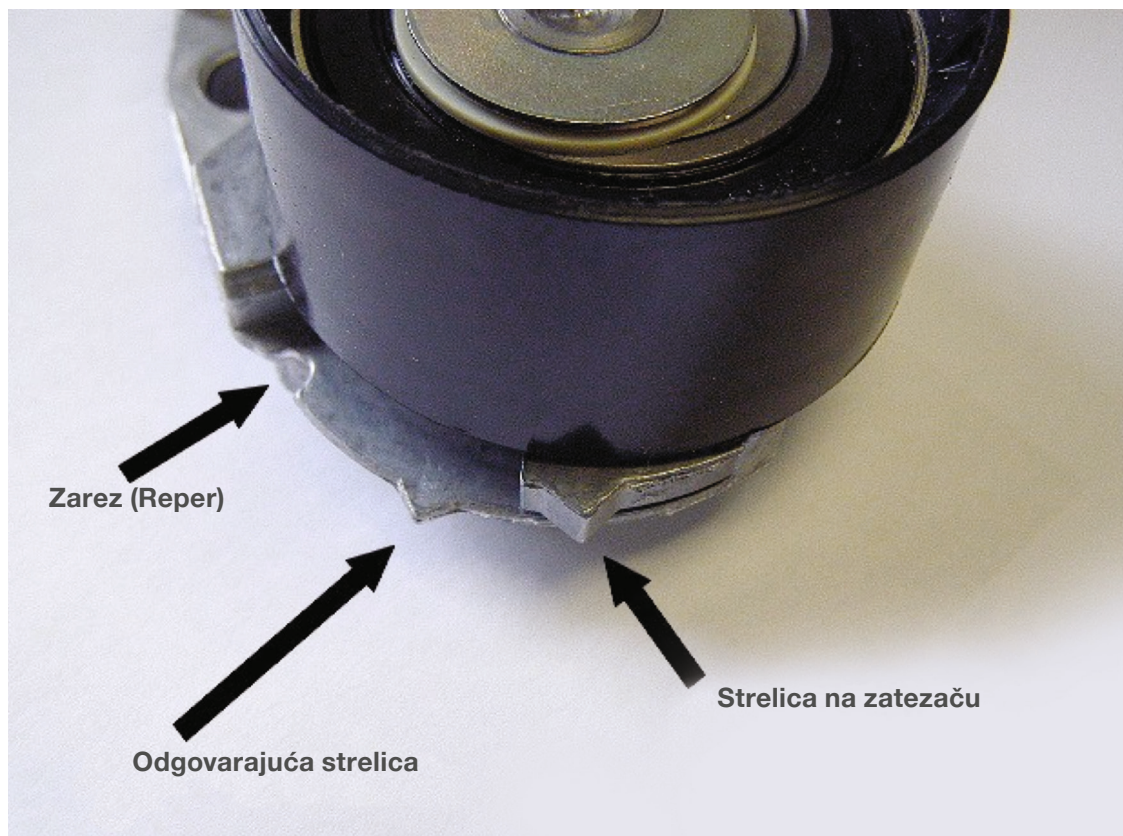
SR

Identifikovali smo potencijalni problem prilikom ugradnje dela broj ADG07636 zatezača pogonskog kaiša. Iz naših pregleda ADG07636 zatezača koji su vraćeni kroz proces garancije, očigledno je da propust u praćenju pravilne procedure za podešavanje zatezača može da dovede do preranog defekta sklopa zatezača i moguće katastrofalno oštećenje motora.

Kod reklamacija koje se odnose na defekt zatezača, jasno je iz dokaznog materijala za kućište i indikatore zatezača da su neki tehničari koristili alat da ili drže ili podešavaju zatezanje sklopa zatezača. Svo zatezanje se mora uraditi samo podešavanjem sklopa pumpe za vodu.

Važni koraci za ugradnju:

- Pošto se ugrade pogonski kaiš i sklop zatezača, da biste postigli pravilno podešavanje okrenite pumpu za vodu u smeru kretanja kazaljki na satu sa odgovarajućim alatom dok se indikator zatezača ne poravna sa urezom na nosaču zatezača.
- Pošto se indikator poravna, zategnite zavrtnje pumpe za vodu, tako da se fiksira na svom mestu.
- Okrenite radilicu dva puna kruga zatim olabavite zavrtnje pumpe za vodu.
- Okrenite radilicu dva puna kruga zatim olabavite zavrtnje pumpe za vodu.
- Na kraju ponovo zategnite zavrtnje pumpe za vodu.



Nemojte da unosite ni u jednom trenutku nikakav alat u sklop zatezača ni za držanje ni za podešavanje remenice zatezača. Ukoliko biste to uradili moglo bi doći do preranog defekta sklopa zatezača i sve takve reklamacije u garanciji će biti odbačene.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

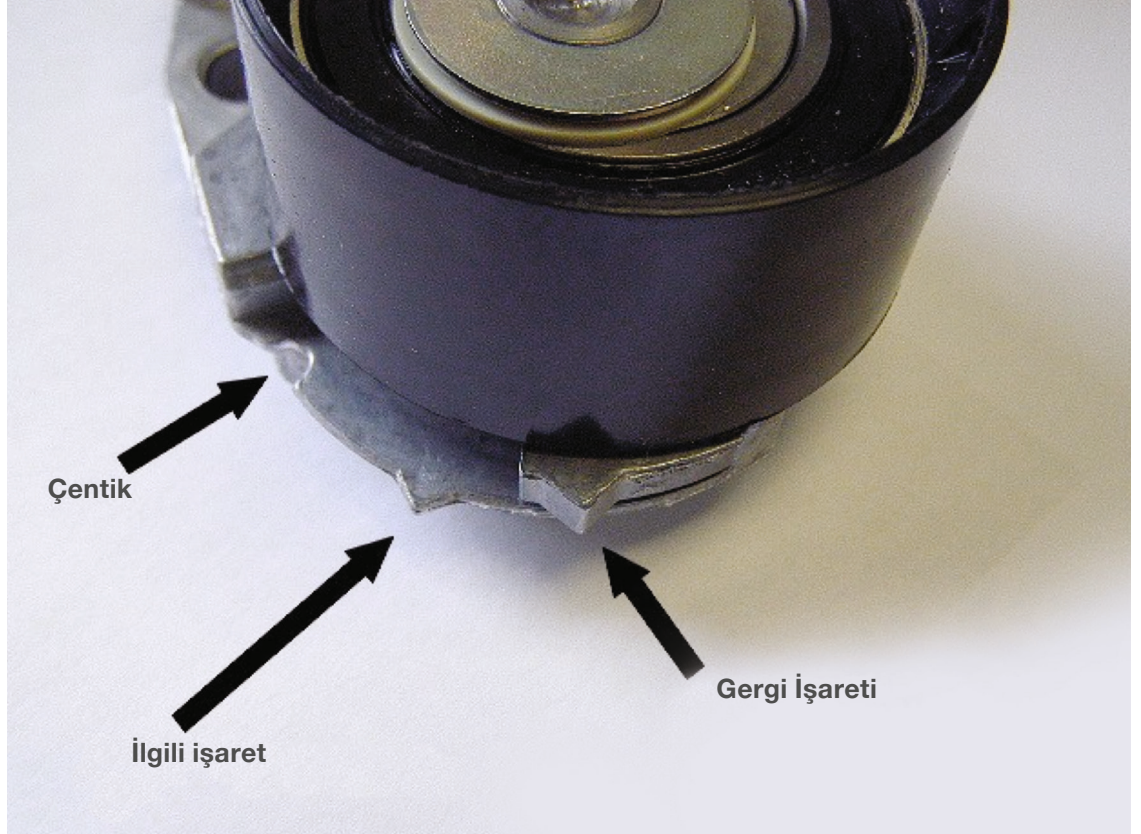
Triger Kayışı Gergisinin Değişimi

TR

Parça numarası ADG07636 olan triger kayışı gergisini takarken görülebilecek bir sorunu tespit ettik. İncelemelerimize göre, garanti üzerinden iade edilen ADG07636 numaralı gergilerde doğru ayar işlemi uygulanmadığında gergi grubunun erken bozulabileceği ve motorda ciddi hasara neden olabileceği görüldü. Bu gerginin arızalandığı garanti taleplerinde, gergi muhafazası ve işaretlerdeki incelemeler sonucunda bazı teknisyenlerin gergi grubundaki gerginliği korumak veya ayarlamak için bir alet kullandığı görüldü. Tüm germe işlemleri, yalnızca su pompası grubunu ayarlayarak yapılmalıdır.

Önemli montaj adımları

- Triger kayışı ve gergi grubunu taktıktan sonra, doğru ayarı elde etmek için uygun bir aletle su pompasını saat yönünde çevirerek gergideki işareti gergi braketindeki çentik ile hizalayın.
- İşaret hizalandığında, su pompası civatalarını sıkarak kilitleyin.
- Krank milini iki tur çevirin ve su pompası civatalarını gevşetin.
- Gergi işareti gergi braketindeki işaret ile hizalanana kadar su pompasını tekrar çevirin.
- Son olarak su pompası civatalarını tekrar sıkın.



Gergi kasmağını herhangi bir noktada tutmak veya ayarlamak için gergi grubuna herhangi bir alet sokmayın. Bunu yaparsanız gergi grubu arızalanabilir ve bununla ilgili garanti talepleri reddedilir.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

Blue Print
ADG07636
ADG073760
ADG07324
ADG073762

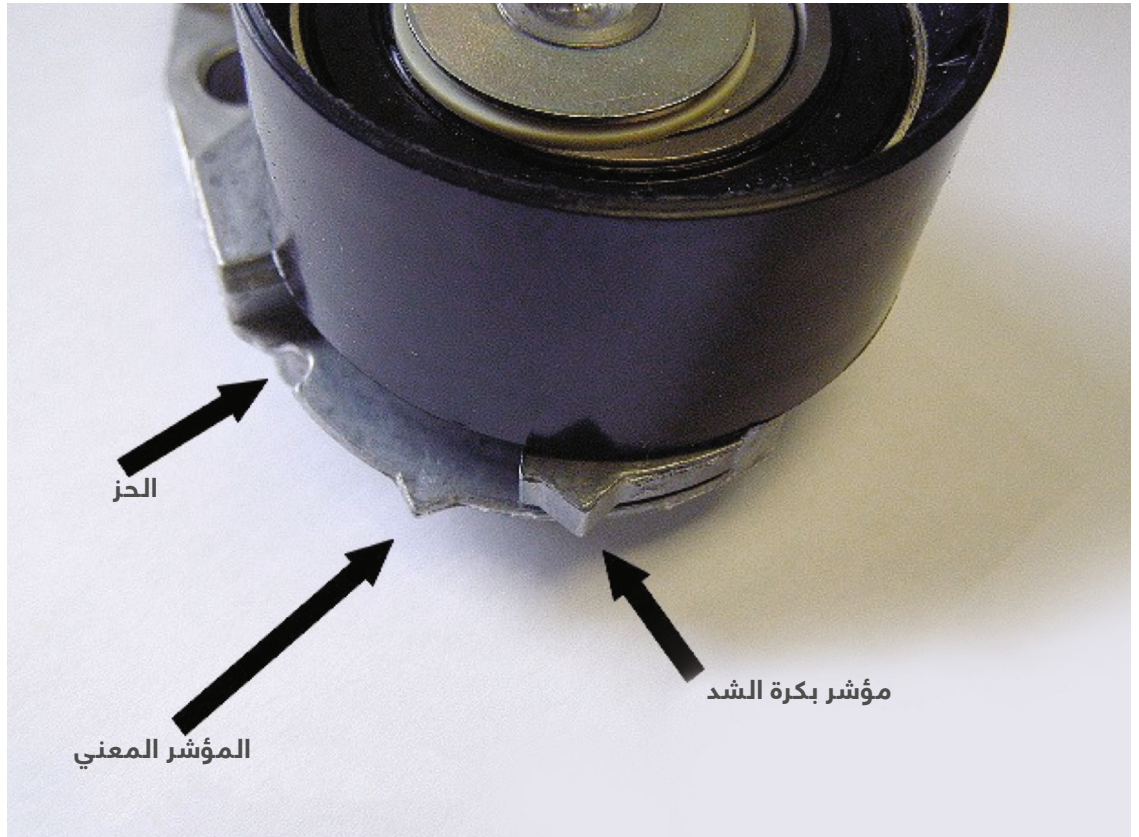
to fit:

Various Chevrolet/
Daewoo models

خطوات مهمة للتركيب

- بينما يكون سير المزامنة وبكرة الشد مركبين، أدر مضخة الماء في اتجاه حركة عقارب الساعة باستخدام أداة مناسبة إلى أن يصبح المؤشر ببكرة الشد موجهاً نحو حز وسيلة تثبيت بكرة الشد، وذلك للحفاظ على وضع الضبط الصحيح.
- أحكم ربط براغي مضخة الماء، عندما يكون المؤشر موجهاً، وذلك لتثبيت الوضع.
- أدر العمود المرفقي بمقدار لفتين كاملتين ثم قم بحل براغي مضخة الماء.
- أدر مضخة الماء مجددًا، إلى أن يصبح المؤشر مع المؤشر المعني بوسيلة تثبيت بكرة الشد موجهاً.
- في النهاية أحكم ربط براغي مضخة الماء.

لقد تأكدنا من وجود مشكلة كامنة لدى تركيب بكرة شد سير المزامنة ذات رقم الجزء ADG07636. من واقع فحوصاتنا لبكرات الشد التي تم إرسالها في إطار عملية الضمان تبيّن أن عدم اتباع الطريقة السليمة عند ضبط بكرة الشد قد يؤدي إلى تعطلها قبل الأوان مع احتمالية حدوث أضرار كارثية بالمحرك. في حالات الضمان التي تعطلت فيها بكرة الشد ADG07636 كان هناك آثار واضحة بالجسم الخارجي والمؤشرات الخاصة ببكرة الشد تُبين أن بعض الفنيين قد استخدموا أداة عند تثبيت أو ضبط شد بكرة الشد. لإجراء الشد يجوز بصفة أساسية إجراء تعديلات بمضخة الماء فقط.



لتثبيت أو ضبط بكرة الشد لا تُدخل بصفة أساسية أية أداة في بكرة الشد. وإلا فسوف تكون النتيجة تعطل بكرة الشد قبل الأوان ورفض مطالبات الضمان الخاصة بذلك.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com